



KERN & Sohn GmbH

Ziegelei 1

D-72336 Balingen

E-mail: info@kern-sohn.com

Telefon: +49-[0]7433-9933-0

Faks: +49-[0]7433-9933-149

Internet: www.kern-sohn.com

Instrukcja obsługi Drukarka igłowa

KERN YKG-01

Wersja 1.1

2024-08

PL



YKG-01-pl-2411



KERN YKG-01

Wersja 1.1 2024-08

Instrukcja obsługi Drukarka igłowa

Spis treści

1	Dane techniczne	3
2	Rozpakowanie	3
2.1	Zakres dostawy.....	4
3	Przegląd urządzenia	5
4	Wskazówki podstawowe.....	6
4.1	Wskazówki bezpieczeństwa/tabliczki ostrzegawcze	6
4.2	Wskazówki użytkowe	7
4.3	Gwarancja	7
4.4	Zasilanie sieciowe	8
5	Uruchamianie.....	8
5.1	Przełącznik „Włącz/Wyłącz” i osłonka przełącznika.....	8
5.2	Wkładanie i wymiana kasety z taśmą barwiącą	9
5.3	Wkładanie rolki papieru	11
5.4	Wymiana rolki papieru	14
5.5	Podłączanie przewodów	15
6	Konfiguracja drukarki	15
6.1	Ustawianie parametrów komunikacji za pomocą mikroprzełączników DIP	16
7	Czyszczenie obudowy drukarki	17
8	Pomoc w przypadku drobnych awarii	18

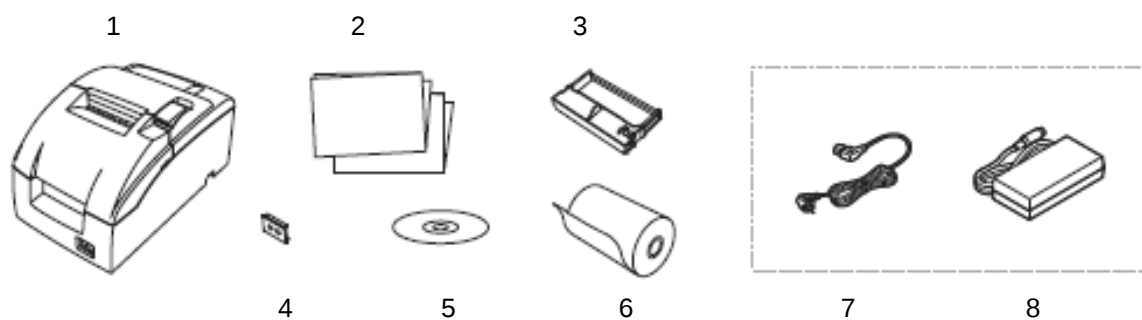
1 Dane techniczne

KERN	YKG-01	
Numer artykułu/typ	TYKG-01-A	
Metoda drukowania	szeregowa 9-igłowa drukarka mozaikowa	
Czcionki	czcionka (standardowa)	Font A 7 × 9, Font B 9 × 9
	wielkość znaków	1,2 mm (S) × 3,1 mm (W) / 1,6 mm (S) × 3,1 mm (W)
	liczba drukowanych kolumn	7 × 9 / 9 × 9 szerokość papieru 58 mm, 30/25 szerokość papieru 70 mm, 36/30 szerokość papieru 76 mm, 40/33
	liczba znaków na cal	Font A 7 × 9: 16 cpi Font B 9 × 9: 13,3 cpi
	zestaw znaków	98 alfanumerycznych, 48 międzynarodowych, 128 × 12 graficznych
Szybkość druku	4,70 wiersza na sekundę (40 kolumn, 16 cpi)	
Obsługiwana szerokość papieru	58 mm, 70 mm, 76 mm	
Zasilacz sieciowy napięcie wejściowe	100–240 V	
Waga napięcie wejściowe	24 VDC, 1,5 A	
Temperatura robocza	od –10°C do 50°C	
Wilgotność powietrza	maks. 10–90%, względna (brak kondensacji)	
Wymiary [W × S × G]	139 × 160 × 248 mm	
Ciężar	2,3 kg	
Kaseta z taśmą barwiącą	KERN YKG-A03 (opcja)	

2 Rozpakowanie

Wyjąć urządzenie i akcesoria z opakowania, usunąć materiał opakowania i ustawić je w przewidzianym dla nich miejscu pracy. Sprawdzić, czy wszystkie elementy należące do zakresu dostawy są dostępne i nieuszkodzone.

2.1 Zakres dostawy



Poz.	Nazwa
1	Drukarka
2	Instrukcja obsługi
3	Kaseta z taśmą barwiącą
4	Ośłona wyłącznika sieciowego
5	Płyta CD z oprogramowaniem (nieudokumentowane)
6	Papier rolkowy
7	Przewód sieciowy
8	Zasilacz sieciowy
	Adapter szeregowy (bez ilustracji)

3 Przegląd urządzenia



Poz.	Nazwa
1	Pokrywa zasobnika papieru
2	Pokrywa taśmy barwiącej
3	Panel obsługowy
4	Przełącznik „Włącz/Wyłącz”

Panel obsługowy:

Power – Wskaźnik pracy 	Świeci, gdy drukarka jest włączona.
Dioda LED „Error” – Wskaźnik błędu 	Świeci, gdy drukarka znajduje się w trybie offline (gdy skończył się papier na rolce lub jest otwarta pokrywa drukarki). Nie świeci, gdy drukarka działa prawidłowo. Miga po wystąpieniu usterki. (Patrz rozdział „Wyszukiwanie usterek”).
Paper out 	Informuje o skończeniu się papieru.
FEED 	Przycisk przesuwu papieru.

4 Wskazówki podstawowe



- ⇒ Przed ustawieniem i uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, nawet wtedy, gdy mają już Państwo doświadczenie z produktami firmy KERN.
- ⇒ Wszystkie wersje językowe zawierają niewiążące tłumaczenie. Wiążący jest oryginalny dokument w języku niemieckim.

4.1 Wskazówki bezpieczeństwa/tabliczki ostrzegawcze



- ⇒ Natychmiast wyłączyć urządzenie po zauważeniu dymu, wycuciu nietypowych zapachów albo usłyszenia nietypowych hałasów. Dalsze użytkowanie urządzenia może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem elektrycznym. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i skontaktować się ze sprzedawcą.
- ⇒ Nigdy nie podejmować próby samodzielnej naprawy. Niewłaściwe przeprowadzone naprawy mogą stwarzać zagrożenie.
- ⇒ Nie rozkładać ani nie modyfikować tego produktu. Niewłaściwie przeprowadzone prace przy tym produkcie mogą doprowadzić do obrażeń ciała, pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
- ⇒ Upewnić się, że jest używany zalecany zasilacz sieciowy. Podłączenie do niewłaściwego źródła prądu może doprowadzić do pożaru.
- ⇒ Nigdy nie wtykać i nie wyciągać przewodu sieciowego mokrymi rękami. Może to doprowadzić do ciężkiego porażenia prądem elektrycznym.
- ⇒ Nie używać gniazdek stołowych jako gniazdka naściennego. Zawsze doprowadzać napięcie bezpośrednio do standardowego gniazdka sieciowego. Przeciążenie gniazdka może doprowadzić do pożaru.
- ⇒ Zachować ostrożność podczas manipulowania przewodem.
Nie zgodne z przeznaczeniem użytkowanie może doprowadzić do pożaru lub porażenia prądem elektrycznym.
Używać nieuszkodzonego przewodu.
Nie zmieniać i nie naprawiać przewodu.
Nie stawiać na przewodzie żadnych przedmiotów.
Unikać nadmiernego wyginania, skręcania i rozciągania przewodu.
Nie układać przewodu w pobliżu grzejników.
- ⇒ Zapobiegać wnikaniu ciał obcych do tego produktu.
Niebezpieczeństwo pożaru!
- ⇒ Po wniknięciu wody lub innych cieczy do tego produktu natychmiast wyciągnąć wtyczkę i skontaktować się ze sprzedawcą.
Niebezpieczeństwo pożaru!
- ⇒ Nie używać palnych środków czyszczących do czyszczenia produktu lub w jego pobliżu. Niebezpieczeństwo pożaru!



- ⇒ Nie używać urządzenia w miejscach o dużej wilgotności lub o dużym zapyleniu. Nadmierna wilgotność lub zapylenie mogą doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub pożaru.
- ⇒ Ustawiać urządzenie na trwałej, stabilnej, poziomej powierzchni. Spadnięcie urządzenia może doprowadzić do jego uszkodzenia lub obrażeń ciała.
- ⇒ Uważać, aby w wyniku kontaktu z obcinarką ręczną nie odnieść obrażeń rąk przy wykonywaniu niżej wymienionych prac:
przy wyjmowaniu wydrukowanego dokumentu,
przy przeprowadzaniu innych prac, np. wkładaniu rolki papieru.



- ⇒ Nie dotykać głowicy drukującej, gdyż po wydruku może być ona bardzo gorąca.

4.2 Wskazówki użytkowe

- ⇒ Nie instalować drukarki w miejscu o dużym zapyleniu.
- ⇒ Chronić drukarkę przed uderzeniami.
- ⇒ Chronić drukarkę przed zaplątaniem się w niej przewodów i innych ciał obcych.
- ⇒ Nie wywierać nadmiernej siły na obudowę drukarki.
- ⇒ Nie kłaść jedzenia i nie stawiać napojów (kawy itp.) na obudowie drukarki.

4.3 Gwarancja

Gwarancja wygasa w przypadku:

- ⇒ nieprzestrzegania naszych wytycznych zawartych w instrukcji obsługi;
- ⇒ wprowadzania modyfikacji lub otwierania urządzenia;
- ⇒ mechanicznego uszkodzenia i uszkodzenia w wyniku działania mediów, cieczy, naturalnego zużycia;
- ⇒ nieprawidłowego ustawienia lub niewłaściwej instalacji elektrycznej.

4.4 Zasilanie sieciowe



Urządzenie można podłączyć do sieci zasilającej tylko wtedy, gdy dane na urządzeniu (naklejka) i lokalne napięcie zasilające są identyczne.

Używać wyłącznie oryginalnych zasilaczy sieciowych firmy KERN. Zastosowanie innych produktów wymaga zgody firmy KERN.

Ważne:

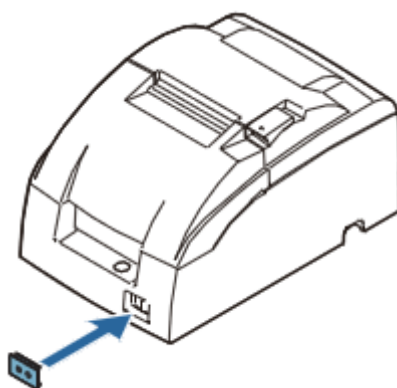
- Przed uruchomieniem sprawdzić przewód sieciowy pod kątem uszkodzeń.
- Zasilacz sieciowy nie może mieć kontaktu z cieczami.
- Wtyczka sieciowa musi być zawsze łatwo dostępna.

5 Uruchamianie

5.1 Przełącznik „Włącz/Wyłącz” i osłonka przełącznika

Przełącznik „Włącz/Wyłącz” znajduje się z przodu drukarki. W celu włączenia drukarki należy użyć przełącznika „Włącz/Wyłącz”.

Osłonka przełącznika



Dołączona osłonka przełącznika „Włącz/Wyłącz” zapobiega nieumyślnemu użyciu przełącznika. W celu jej zainstalowania należy po prostu wcisnąć osłonkę nad przełącznikiem. Aby włączyć lub wyłączyć przełącznik „Włącz/Wyłącz” przy założonej osłonce, do obsługi przełącznik należy użyć cienkiego przedmiotu, wtykając go w jeden z otworów w osłonce.



Jeżeli przy założonej osłonce przełącznika „Włącz/Wyłącz” dojdzie do wypadku, w celu uniknięcia pożaru należy natychmiast wyciągnąć przewód sieciowy.

Jeżeli drukarka będzie składowana lub nieużywana przez dłuższy czas, należy ją wyłączyć za pomocą przełącznika „Włącz/Wyłącz” umieszczonego z przodu drukarki.

5.2 Wkładanie i wymiana kasety z taśmą barwiącą



Podczas drukowania głowica drukująca jest bardzo gorąca. Przed przystąpieniem do wymiany kasety z taśmą barwiącą poczekać na ostygnięcie głowicy drukującej.

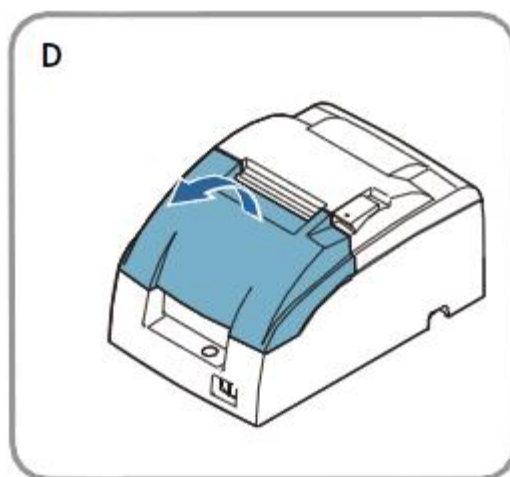


⇒ Nigdy nie obracać pokrętłem naprężnika taśmy kasety z taśmą barwiącą w kierunku przeciwnym do kierunku strzałki umieszczonej na kasecie, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo uszkodzenia kasety z taśmą barwiącą.

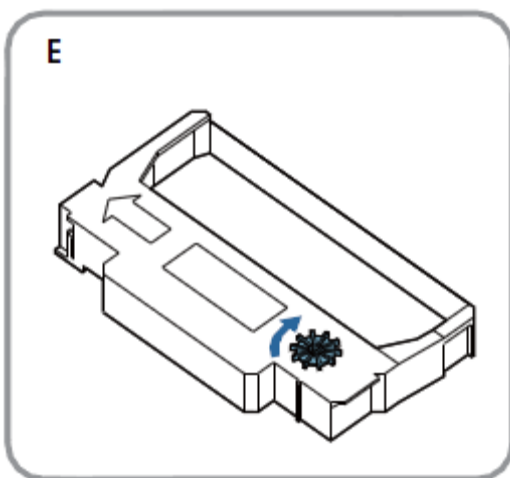
Wskazówka:

⇒ Używać w drukarce kasety z taśmą barwiącą KERN YKG-A03.

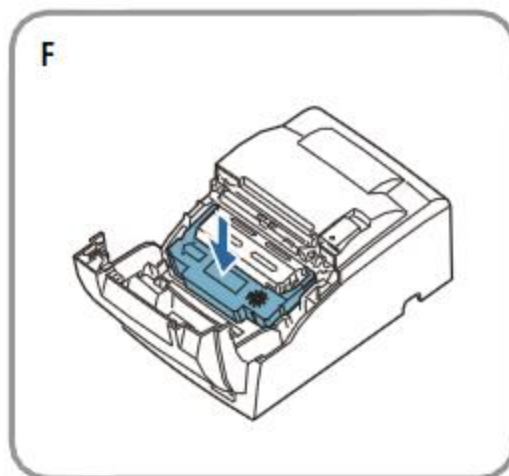
1. Używając umieszczonych z boku wypustek, otworzyć pokrywę kasety z taśmą barwiącą w sposób pokazany na rysunku D.



2. Obrócić pokrętłem, pokazane na rysunku E, dwa lub trzy razy w kierunku strzałki, aby nieco naprężyć taśmę barwiącą.



3. Ustawić kasetę z taśmą barwiącą w pozycji pokazanej na rysunku F i wcisnąć do dołu, aż do jej zatrzaśnięcia.



Wskazówka:

4. Dopilnować przy tym, aby taśma barwiąca leżała równo i bez pofałdowań pomiędzy głowicą drukującą i płytką dociskową.
5. Ponownie obrócić pokrętkę kasety z taśmą barwiącą dwa lub trzy razy w kierunku strzałki i zamknąć pokrywę kasety z taśmą barwiącą.



OSTROŻNIE

Uważać, aby podczas obracania pokrętkiem naprężnika taśmy kasety z taśmą barwiącą przypadkowo nie dotknąć palcami głowicy drukującej, ponieważ nie można wykluczyć obrażeń w wyniku oparzenia.

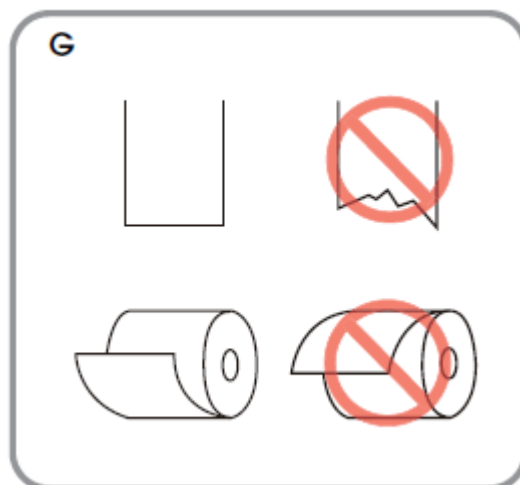
Przy wymianie kasety z taśmą barwiącą najpierw unieść lewą stronę kasety, a następnie całą kasetę z taśmą barwiącą.

5.3 Wkładanie rolki papieru

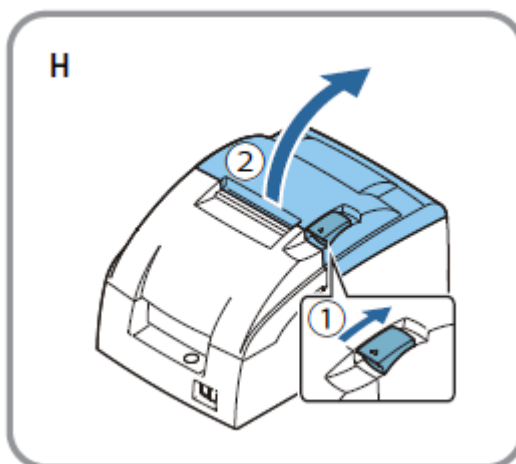


⇒ Używać tylko rolek papieru zgodnych ze specyfikacją. Aby uniknąć obrażeń ciała, nie dotykać ręcznego mechanizmu tnącego papier.

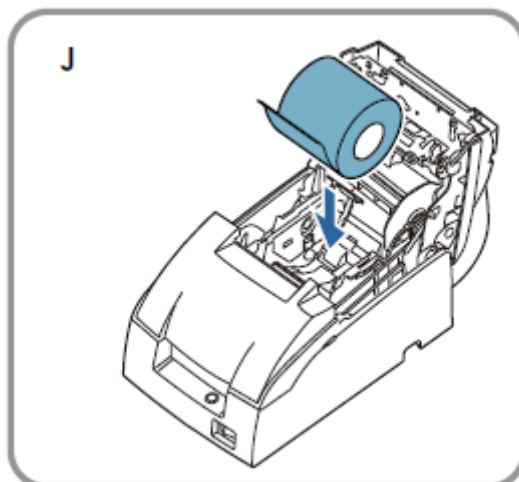
1. Używając nożyczek, odciąć początek papieru na rolce w sposób pokazany na rysunku G.



2. Włączyć drukarkę i używając wypustki, otworzyć pokrywę rolki papieru.

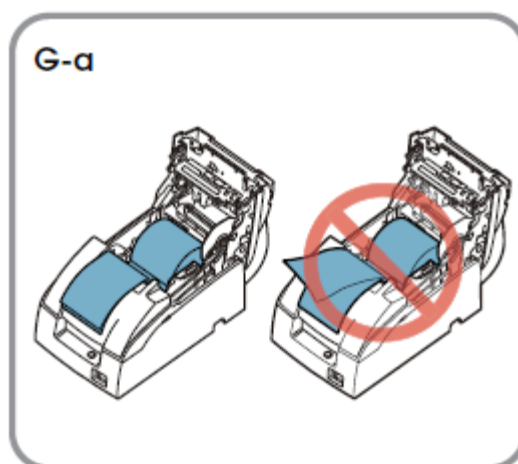


3. Włożyć rolkę papieru w sposób pokazany na rysunku J.



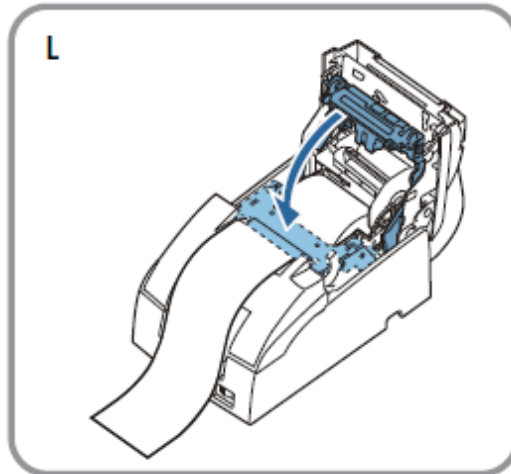
Wskazówka:

Na rysunku G pokazano kierunek odwijania papieru z rolki. Używając papieru 2-warstwowego upewnić się, że na wylocie papieru górna i dolna warstwa są wyrównane względem siebie. Patrz rysunek G-a.



4. Jeżeli nie jest używana rolka nawijająca papier, wyciągnąć krótki kawałek papieru i zamknąć pokrywę rolki papieru, następnie odciąć papier używając ręcznego mechanizmu tnącego papier.

5. Zamknąć całość w sposób pokazany na rysunku L.



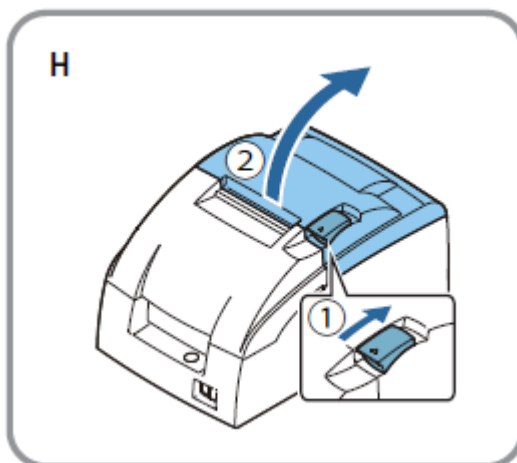
Wskazówka:

NIE otwierać pokrywa rolki papieru w czasie drukowania lub przesuwu papieru.

Po zakończeniu przesuwu papieru pamiętać o odcinaniu papieru za pomocą ręcznego mechanizmu tnącego papier.

5.4 Wymiana rolki papieru

- ⇒ Używać tylko rolek papieru zgodnych ze specyfikacją. Aby uniknąć obrażeń ciała, nie dotykać ręcznego mechanizmu tnącego papier.
1. Używając wypustki, otworzyć pokrywę rolki papieru w sposób pokazany na rysunku H.



2. Wyjąć rolkę z resztką papieru.
3. Włożyć nową rolkę papieru. Patrz rozdział „Wkładanie rolki papieru” (rozdz. 5.3).

5.5 Podłączanie przewodów

Gniazda:

 RS-232		 DC24V
RS-232	Gniazdo szuflady kasy	Przewód sieciowy



- ⇒ W przypadku używania interfejsu szeregowego bezbłędna praca jest zapewniona tylko z dołączonym przewodem interfejsu i odpowiednim przewodem interfejsu firmy KERN (opcja).
W razie potrzeby użyć pseudomodemu i przejściówki Gender Changer dostarczonych z urządzeniem.
- ⇒ Nigdy nie podejmować próby rozciągania lub naprężania przewodu w celu utworzenia połączenia. W czasie użytkowania przewód sieciowy nie może być naprężony.

1. Upewnić się, że drukarka jest wyłączona.
2. Podłączyć przewód interfejsu do drukarki.
3. Podłączyć przewód interfejsu do wagi.
4. Podłączyć przewód zasilający do zasilacza sieciowego.
5. Wetknąć przewód sieciowy zasilacza sieciowego i podłączyć do zasilania elektrycznego.

6 Konfiguracja drukarki

W celu zapewnienia komunikacji pomiędzy wagą i drukarką muszą być spełnione następujące warunki:

Odłączyć wagę od zasilania elektrycznego i połączyć z interfejsem urządzenia za pomocą właściwego przewodu. Bezawaryjna praca jest zapewniona tylko z dołączonym przewodem interfejsu i odpowiednim przewodem interfejsu firmy KERN.

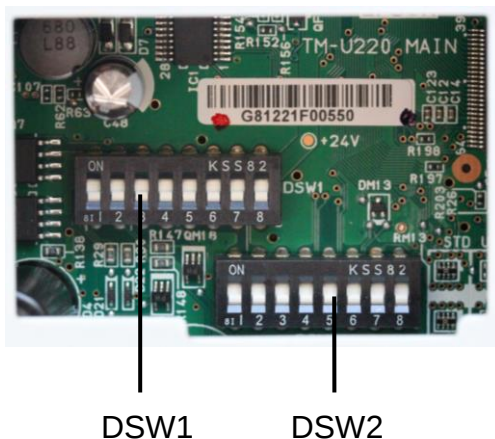
Parametry komunikacji (np. szybkość transmisji, bity i parzystość) interfejsu wagi i drukarki muszą być zgodne. Opisane poniżej parametry komunikacji drukarki są ustawiane za pomocą mikroprzełączników DIP.

6.1 Ustawianie parametrów komunikacji za pomocą mikroprzełączników DIP

- ⇒ Odłączyć zasilanie elektryczne drukarki.
- ⇒ Zdjąć pokrywę na spodzie blaszanym.



- ⇒ Ustawić parametry komunikacji za pomocą mikroprzełączników DIP.



DSW1:

SW	Funkcja	On	Off
1	Data receive error	Ignored	Prints „?”
2	Receive buffer capacity	40 bytes	4 kB
3	Handshaking	XON/XOFF	DTR/DSR
4	Word length	7 bits	8 bits
5	Parity check	yes	no
6	Parity selection	Even	Odd
7	Transmission speed	4800 bps	9600 bps
8	BUSY condition	Receive buffer full	Receive buffer full or Offline

DSW2:

SW	Funkcja	On	Off	Nieudokumentowane
1	Printcolumn	42/35	40/33	
2	For internal use only (autocutter)	Enabled	Disabled	
3	Undefined	-	-	
4	Serial interface selection	Memory switch	DIP switch	
5	Undefined	-	-	
6	For internal use only (flash memory rewriting)	Enabled	Disabled	
7	Pin 6 reset signal	Used	Not used	
8	Pin 25 reset signal	Used	Not used	

⇒ Ponownie umieścić pokrywę na spodzie blaszanym.

7 Czyszczenie obudowy drukarki

Upewnić się, że drukarka jest wyłączona i zetrzeć brud z obudowy przy użyciu suchej lub wilgotnej ściereki.



Nigdy nie czyścić produktu przy użyciu alkoholu, benzyny, rozcieńczalnika lub innych rozpuszczalników. Mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia lub skruszenia elementu z plastiku lub gumy.

8 Pomoc w przypadku drobnych awarii

Objaw

Sposób usunięcia

Nie świecą lampki panelu obsługowego

Sprawdzić połączenia przewodów i zasilanie sieciowe.

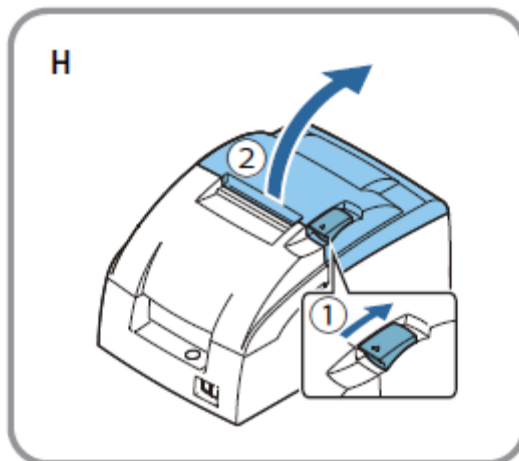
ERROR LED
(Dioda LED „Błąd”)
miga lub świeci

- Za wysoka lub za niska temperatura głowicy drukującej. Zaczekać na osiągnięcie normalnej temperatury głowicy drukującej i automatyczne wznowienie pracy przez drukarkę.
- Upewnić się, czy pokrywa rolki papieru jest prawidłowo zamknięta.
- Nastąpiło zakleszczenie papieru. W celu usunięcia zakleszczenia papieru patrz poniższe instrukcje.
- W przypadku wystąpienia zakłócenia wyłączyć drukarkę, odczekać kilka sekund i włączyć drukarkę ponownie. Jeżeli błąd występuje nadal, skontaktować się z przedstawicielem handlowym.

Zakleszczenie papieru

OSTROŻNIE: Podczas drukowania głowica drukująca jest bardzo gorąca. Przed ingerencją w drukarkę pozostawić ją w celu ostygnięcia.

- ⇒ Używając wypustki, otworzyć pokrywę rolki papieru w sposób pokazany na rysunku H i usunąć zakleszczenie papieru.



- ⇒ Ponownie włożyć rolkę papieru i zamknąć pokrywę rolki papieru.